

## TJAEREBORG - Warunki podróży

### 1. Umowa podróży

1.1. Zgłoszenie uczestnictwa w podróży staje się wiążące zgodnie z ofertą w momencie otrzymania, tzn. treść umowy podróży określa się w oparciu o prospekt dotyczący podróży wzgl. o ofertę podróży w internecie i pisemne potwierdzenie podróży przez Tjaereborg. Za pobyt w hotelu poniżej 5 nocy może zostać pobrana opłata dodatkowa. Za podróż ryczałtowo łącznie z przelotem przy pobycie poniżej 7 nocy może zostać pobrana opłata dodatkowa. Umowa podróży dochodzi do skutku z chwilą przyjęcia przez Tjaereborg. Zgłaszający uczestnik otrzymuje od Tjaereborg pisemne potwierdzenie podróży.

1.2. Pkt 1.1 obowiązuje również dla zgłoszeń ustnych i telefonicznych, jak również dla zgłoszeń telefaksowych i dokonywanych przez internet.

1.3. Zgłaszający uczestnictwo odpowiada za wszystkie zobowiązania umowne współwłaściciel podróży, dla których dokonuje rezerwacji, jak za swoje własne, o ile przyjął on te zobowiązania wyraźnym odrębnym oświadczeniem.

1.4. Pośrednik turystyczny (np. biuro podróży) lub świadczący usługi (np. hotele, przedsiębiorstwa przewozowe) nie są przez organizatora turystyki upoważnieni do zawierania umów, do udzielania informacji lub dokonywania zapewnień, jakie zmieniłyby uzgodnioną treść umowy podróży, wychodziłyby poza umownie zapewnione świadczenia organizatora turystyki lub byłyby sprzeczne z ofertą podróży.

1.5. Ia dzieci – są obliczane dla wieku w momencie przystąpienia do podróży, a nie w momencie rezerwacji i dlatego zgłaszający podróż podaje wiek w momencie rezerwacji. W przypadku podania niewłaściwego wieku zostanie naliczone odpowiednie obciążenie w wysokości różnicy kwoty dla wieku prawidłowego zgodnie z naszą ofertą.

### 2. Zapłata

Dla zabezpieczenia pieniędzy klientów zostaje zawarte ubezpieczenie na wypadek niewypłacalności w Deutsche Reisepreis Sicherungsverein VVaG (DRS) - numer umowy: 1.045.958. Odpowiednia polisa znajduje się na potwierdzeniu.

2.1. Z chwilą otrzymania pisemnego potwierdzenia podróży oraz przekazania polisy natychmiast staje się wymagalne 20% ceny podróży jako zaliczka. Zaliczka zostanie zaliczoną na poczet ceny podróży. Kwota płatności składa się z zaliczki plus składki ubezpieczeniowej – patrz pkt 7. Płatności należy dokonywać z podaniem w tytule numeru faktury, który znajduje się na potwierdzeniu podróży. Płatności bez tego numeru faktury nie będą uznawane za dokonane. Dokonane przez Państwa płatności na poczet ceny podróży są ubezpieczone na wypadek niewypłacalności zgodnie z par. 651 k BGB [niem. kodeksu cywilnego]. Biuro podróży przy zawarciu umowy o podróż występuje wyłącznie jako pośrednik i jest ono uprawnione do przyjmowania płatności z tytułu ceny podróży.

2.1.1 Jeżeli kwota zaliczki nie wpłynie natychmiast lub w ciągu 10 dni od wpływu potwierdzenia podróży nie zostanie uregulowana po wezwaniu w oznaczonym w nim terminie, wówczas Tjaereborg jest uprawnione do natychmiastowego wypowiedzenia umowy i do anulowania rezerwacji. W takim przypadku Tjaereborg będzie dochodził odszkodowania z tytułu kosztów naliczonych zgodnie z pkt. 5. Ww. prawa Tjaereborg nie istnieją, jeżeli zwłoka w zapłacie nie powstała z winy uczestnika podróży lub powstała wyłącznie lub w przeważającej części z winy Tjaereborg.

2.1.2 Pozostała kwota ceny podróży musi wpłynąć najpóźniej na 28 dni przed terminem podróży (stwierdzenie wpływu płatności), o ile z podróży nie zostanie odwołana z powodu podanego w pkt. 5.2.

2.1.3 W przypadku rezerwacji krótkoterminowych - jeżeli pomiędzy terminem rezerwacji a datą podróży jest mniej niż 28 dni - wówczas po otrzymaniu pisemnego potwierdzenia podróży i przekazaniu polisy należy cenę podróży w pełnej wysokości wpłacić najpóźniej na 10 dni przed terminem podróży do Tjaereborg (stwierdzenie wpływu płatności).

2.1.4 W przypadku NIE stwierdzenia wpływu pełnej kwoty zapłaty do 5 dni przed rozpoczęciem podróży NIE jest możliwa wysyłka oryginałów dokumentów. BEZ udokumentowania zapłaty nie istnieje roszczenie o wykonanie świadczenia podróży, patrz pkt. 2.2. W przypadku zarezerwowanej podróży z własnym dojazdem, prosimy o przesłanie swojego dowodu zapłaty potwierdzonego przez bank w celu udokumentowania zapłaty do działu sprzedaży/serwisu, nr faksu 02203 42-899. W przeciwnym przypadku umowa podróży zostanie potraktowana zgodnie z pkt. 5. W przypadku niestwierdzenia terminowej zapłaty za podróż lotniczą obowiązuje pkt 2.1.5.

2.1.5 Jeżeli w przypadku podróży lotniczej wpłata nie zostanie potwierdzona w terminie, wówczas dokumenty podróże zostaną złożone we właściwym porcie lotniczym wylotu. Dokumenty podróże zostaną wydane w porcie lotniczym po uiszczeniu zapłaty gotówką. Za powstałe z tego tytułu koszty dodatkowe pobiera się opłatę serwisową w wys. 15 EUR za każde zdarzenie. W ramach Państwa osobistych wysokości dyspozycji – gwarantowanych Państwu przez bank – akceptujemy oczywiście płatności kartą EC z PIN-em; MasterCard i Visa. W przeciwnym przypadku umowa podróży zostanie potraktowana zgodnie z pkt. 5.

2.2 Bez pełnej zapłaty ceny podróży nie istnieje roszczenie o świadczenie usługi turystycznej.

### 3. Dokumenty podróży

Jeżeli wbrew oczekiwaniom osoba zgłaszająca lub uczestnik podróży nie otrzyma najpóźniej do 7 dni przed rozpoczęciem podróży dokumentów podróży, powinien on niezwłocznie skontaktować się z Tjaereborg z działem sprzedaży/serwisu.

### 4. Zmiany

4.1 Jeżeli po dokonaniu rezerwacji podróży uczestnik podróży dokona zmian, np. odnośnie terminu podróży, celu podróży, miejsca rozpoczęcia podróży, zakwaterowania lub rodzaju transportu, wówczas zasadniczo powstają takie same koszty, jak przy rezygnacji uczestnika podróży. Z tego powodu organizator podróży musi wówczas naliczyć w momencie zmiany rezerwacji takie same koszty, jakie powstałyby z tytułu rezygnacji. W przypadku innych, drobnych zmian pobieramy opłatę manipulacyjną. Wynosi ona:

a) dla rezerwacji lotniczych ryczałtowych, samochodowych, statkiem, wynajem samochodu, rezerwacji wyłącznie hotelu,

rezerwacji kombinowanych z innymi świadczeniami, jak np. objazdy, pakiet nurkowania, wędrówki, narciarski (poza biletem wstępu, patrz pkt 5.1.6) do 30 dni przed rozpoczęciem podróży 50 EUR za zdarzenie.

b) dla rezerwacji mieszkań/domów letniskowych/łodzi mieszkalnych/samochodów campingowych do 45 dni przed rozpoczęciem podróży 50 EUR za zdarzenie.

c) dla rezerwacji wyłącznie przelotu/lotów łączonych na podstawie odrębnej taryfikacji firm lotniczych zmiana rezerwacji jest możliwa do najpóźniej 1 dnia przed rozpoczęciem podróży tylko w obrębie grupy taryfowej z oferty za opłatą za zmianę rezerwacji w wys. 50 EUR za zdarzenie. Zmiana rezerwacji na niższy taryfowo lot jest możliwa tylko przy zachowaniu pierwotnej ceny lotu plus opłata za zmianę rezerwacji. Przy zmianach rezerwacji na lot taryfowo wyższy Klient płaci kwotę różnicy plus opłatę za zmianę rezerwacji.

Dla dengo zdarzenia możliwa jest tylko jednokrotna zmiana w ramach obowiązujących katalogów. Koszty zmiany rezerwacji na zarezerwowane bilety wstępów patrz pkt 5.1.6.

4.2 Tjaereborg jest uprawnione do dokonywania zmian świadczenia, jeżeli powstały one w wyniku okoliczności spoza stery wpływu Tjaereborg po zawarciu umowy. Odnosi się to również do zmiany oferowanego zakwaterowania lub podanego środka transportu przy daleko idącym zachowaniu standardu, o ile w przeciwnym przypadku powstałaby konieczność dostosowania ceny. O tego rodzaju zmianach Tjaereborg informuje bezzwłocznie uczestnika podróży. Jeżeli zmiany są znaczne lub nie do przyjęcia uczestnik podróży uzyska prawo bezpłatnej zmiany rezerwacji lub bezpłatnej rezygnacji w terminie dziesięciu dni roboczych od otrzymania zawiadomienia na złożenie odpowiedniego oświadczenia. Eventualne prawo do wypowiedzenia przez uczestnika z innej przyczyny pozostaje nienaruszone.

4.3 Organizator turystyczny zastrzega sobie prawo do zmiany oferowanych i potwierdzonych w rezerwacji cen w przypadku podwyżki kosztów transportu lub opłat za określone świadczenia, jak np. opłat portowych lub lotniskowych lub w przypadku zmiany kursów walut odnośnie danej podróży, w sposób następujący: jeżeli w stosunku do zawartej umowy podróży podwyższeniu ulegają koszty transportu, w szczególności koszty paliwa, wówczas organizator turystyki może podwyższyć cenę podróży zgodnie z poniższym wyliczeniem:

a) w przypadku podwyżki w odniesieniu do miejsca siedzącego organizator turystyki może żądać od podróżnego kwoty podwyżki.

b) w innych przypadkach koszty dodatkowe przewozu, jakich żąda przedsiębiorstwo przewozowe za każdy środek transportu zostaną podzielone przez ilość miejsc siedzących uzgodnionego środka transportu. Organizator turystyczny może żądać od podróżnego kwoty podwyżki wyliczonej w ten sposób za pojedyncze miejsce.

W przypadku podwyższenia organizatorowi turystyki obowiązujących w momencie zawierania Umowy opłat takich jak: opłaty portowe i lotniskowe, organizator turystyki może odpowiednio proporcjonalnie podwyższyć cenę podróży.

Przy zmianie kursu wymiany walut po zawarciu umowy podróży cena podróży może ulec podwyżce w takim zakresie, w jakim podwyżce uległa cena podróży dla organizatora turystyki. Podwyżka taka jest dopuszczalna tylko wtedy, gdy okres pomiędzy zawarciem umowy i uzgodnionym terminem podróży jest dłuższy niż 4 miesiące i okoliczności, które spowodowały podwyżkę nie występowały przed zawarciem umowy i przy zawieraniu umowy organizator turystyki nie mógł ich przewidzieć.

W przypadku zmian ceny podróży po zawarciu umowy, organizator turystyki bezzwłocznie zawiadamia o tym podróżnego. Podwyżki ceny od 20. dnia przed rozpoczęciem podróży są nieskuteczne. W przypadku podwyżek cen o ponad 5 % lub w przypadku znacznej zmiany istoty świadczenia podróжного, podróżny jest uprawniony do odstąpienia od umowy bez opłat lub do żądania możliwości uczestniczenia w podróży o co najmniej takiej samej wartości, jeżeli organizator turystyki jest w stanie zaoferować podróżnemu ze swojej oferty taką podróż bez dopłaty. Podróżny chcący skorzystać z tego prawa, wykonuje je w stosunku do organizatora turystyki bezzwłocznie po oświadczeniu organizatora turystyki o podwyżce ceny lub o zmianie świadczenia podróжного.

4.4 Świadczenia niewykorzystane z koniecznych przyczyn leżących po stronie osoby uczestnika podróży mogą prowadzić do częściowych zwrotów, jeżeli podmiot świadczący usługi wystawi odpowiednią notę uznawania i zostanie sprzedany zgodnie z protokołem przez rezydenta. W przypadku mieszkań letniskowych, samochodów campingowych i łodzi mieszkalnych częściowy zwrot jest wykluczony.

### 4.5 Uczestnik zastępczy/zmiana nazwiska

4.5.1 Do chwili rozpoczęcia podróży uczestnik podróży może po poinformowaniu Tjaereborg zostać zastąpiony przez inną odpowiednią osobę (należy przestrzegać pkt. 4.5.2). Opłata manipulacyjna wynosi w takim przypadku z reguły 25 EUR za osobę, za wyjątkiem lotów liniowych. W takim przypadku opłata manipulacyjna za zastępstwo/zmianę nazwiska wynosi do 300 EUR (prosimy o nawiązanie bezpośredniego kontaktu z działem lotów liniowych fax 02203 42-795). Uczestnik podróży jest uprawniony do udokumentowania, że w związku z zastępstwem/zmianą nazwiska nie powstały żadne koszty lub powstałe koszty są niższe. Tjaereborg zastrzega sobie prawo do sprawdzenia żądania zastępstwa. Tjaereborg może nie zgodzić się na zastępstwo przez osobę trzecią, jeżeli ta niewystarczająco spełnia wymagania odnośnie podróży lub jej uczestnictwo narusza przepisy prawa lub zarządzenia urzędowe. Jeżeli osoba zastępująca wstępuje do umowy, wówczas uczestnik podróży wraz z osobą go zastępującą ponoszą odpowiedzialność jako dłużnicy solidarni w zakresie ceny podróży i w zakresie kosztów dodatkowych powstałych przez wstąpienie osoby trzeciej.

4.5.2 W przypadku rezerwacji wyłącznie przelotów/lotów łączonych na podstawie szczególnej taryfikacji firm lotniczych zmiana nazwiska jest niemożliwa. Jeżeli jednak żądanie zmiany nazwiska zostanie podtrzymane, wówczas powstają koszty w takiej samej wysokości, jakie powstałyby w momencie zmiany rezerwacji z tytułu rezygnacji, patrz pkt. 5.1.3.

### 5. Rezygnacja

5.1 Rezygnacja ze strony uczestnika podróży – powinna nastąpić w interesie uczestnika podróży pisemnie z załączeniem dokumentów podróży. Rozstrzygającym dla określenia momentu rezygnacji oraz wysokości kosztów rezygnacji jest wyłącznie

oświadczenia o rezygnacji do Tjaereborg lub do miejsca rezerwacji. Wysokość kosztów rezygnacji jest uzależniona od wybranego świadczenia. Zasadniczo (tzn. jeżeli nie ma uczestnika zastępującego) zryczałtowane koszty rezygnacji wynoszą od osoby procentowo od ceny podróży:

5.1.1 Dla rezerwacji mieszkań/domów letniskowych, samochodowych, statkiem, wynajem samochodu, rezerwacji wyłącznie hotelu, rezerwacji kombinowanych z innymi świadczeniami, jak np. objazdy, pakiet nurkowania, wędrówki, narciarski (poza biletem wstępu, patrz pkt 5.1.6)

- do 30 dnia przed rozpoczęciem podróży 20%
- do 22 dnia przed rozpoczęciem podróży 25%
- do 15 dnia przed rozpoczęciem podróży 30%
- do 7 dnia przed rozpoczęciem podróży 50%
- od 6 dnia przed rozpoczęciem podróży 65%
- w przypadku niestawiennictwa 75%.

5.1.2 Dla rezerwacji mieszkań/domów letniskowych (za jednostkę mieszkalną)/łodzi mieszkalnych/samochodów campingowych

- do 45 dnia przed rozpoczęciem podróży 20%, co najmniej 25 EUR
- do 35 dnia przed rozpoczęciem podróży 50%
- od 34 dnia przed rozpoczęciem podróży 80%
- w przypadku niestawiennictwa 80%

5.1.3 Dla rezerwacji wyłącznie przelotu/lotów łączonych

- do 30 dnia przed rozpoczęciem podróży 50%
- od 29 dnia przed rozpoczęciem podróży 75%
- w przypadku niestawiennictwa 75%

5.1.4 Dla rezerwacji kombinowanych

Dla świadczeń ułożonych przez zgłaszającego podróż w systemie łączonym (np. wyłącznie przelot i hotel)

- do 30 dnia przed rozpoczęciem podróży 50%
- od 29 dnia przed rozpoczęciem podróży 75%
- w przypadku niestawiennictwa 75%

5.1.5 Dla podróży autokarowymi i pociągami koszty rezygnacji zależą od rodzaju zakwaterowania.

5.1.6 Koszty rezygnacji/zmiany rezerwacji za zarezerwowane bilety wstępów wynoszą z reguły 100%.

5.1.7 W przypadku ryczałtów uwzględnione są typowe zaoszczędzone wydatki i możliwe wykorzystanie w inny sposób świadczeń podróжных. Uczestnik podróży jest uprawniony do udokumentowania, że w związku z rezygnacją nie powstały żadne koszty lub powstałe koszty są niższe.

5.1.8 Tjaereborg zastrzega sobie, odmiennie od powyższych kwot ryczałtowych, żądać wyższego, konkretnego odszkodowania. W takim przypadku Tjaereborg ma obowiązek do konkretnego wyliczenia i udokumentowania żądanego odszkodowania z uwzględnieniem zaoszczędzonych wydatków i ewentualnego innego wykorzystania świadczeń podróжных.

5.1.9 W przypadku anulowania należy zwrócić już przekazane dokumenty podróży – w szczególności bilety lotnicze IATA. W przeciwnym razie zostanie naliczona opłata manipulacyjna w wys. 80 EUR za każdy bilet lotniczy; pkt 5.1.7 zdanie 2 obowiązuje odpowiednio.

5.1.10 W przypadku anulowania podróży koszty, np. koszty wizowe, telefoniczne i manipulacyjne nie będą zwracane.

5.1.11 Koszty rezygnacji należy zapłacić również wtedy, gdy uczestnik podróży nie przystąpił do podróży lub nie przystąpił w terminie.

5.1.12 Postanowienia o kosztach rezygnacji obowiązują dla wszystkich podróży, o ile na podstawie poszczególnych ofert nie zostały ustalone uregulowania szczególne.

5.2 Rezygnacja ze strony organizatora – W przypadku niezgłoszenia się minimalnej ilości uczestników, jaka jest przewidziana w ofercie i w potwierdzeniu podróży, Tjaereborg ma prawo do odmowy wykonania świadczenia do najpóźniej 5 tygodni przed rozpoczęciem podróży. W takim przypadku uczestnik podróży otrzymuje bezzwłocznie zwrot dokonanych płatności naliczonych na poczet ceny podróży. Jeżeli w terminie wcześniejszym będzie wiadome, że minimalna ilość uczestników nie zostanie zebrana, Tjaereborg bezzwłocznie skorzysta ze swojego prawa do rezygnacji.

### 6. Rozwiązanie umowy w powodu nadzwyczajnych okoliczności.

6.1. Jeśli podróż wskutek siły wyższej (np. wojny, wewnętrznych niepokojów, klęski żywiołowej lub epidemii) jest znacznie utrudniona, zakłócona lub zagrożona, to zarówno uczestnik podróży, jak i Tjaereborg mogą wypowiedzieć umowę. W przypadku wypowiedzenia przed rozpoczęciem podróży wpłacona cena podróży zostanie bezzwłocznie zwrócona uczestnikowi podróży. Nie istnieją żadne dalsze roszczenia. Tjaereborg może jednak żądać wynagrodzenia za wykonane świadczenia.

6.2 Jeżeli ww. okoliczności wystąpią po rozpoczęciu podróży, wówczas umowa podróży może zostać wypowiedziana przez obie strony. W takim przypadku Tjaereborg podejmie niezbędne działania związane z rozwiązaniem umowy. Jeżeli umowa zostanie wypowiedziana z ww. powodów, wówczas powstałe koszty powrotu ponoszą Tjaereborg i uczestnik podróży po połowie. W pozostałych przypadkach koszty dodatkowe ponosi uczestnik podróży.

6.3 Organizator turystyki może wypowiedzieć umowę bez zachowania terminu, jeżeli uczestnik podróży nieporządkiem wyraził się upomniemu organizatora turystyki długotrwale zakłóca porządek lub jeżeli działa w takim stopniu wbrew umowie, że uzasadnione jest natychmiastowe rozwiązanie umowy. Jeżeli wypowiedzenia dokonuje organizator turystyki, wówczas zachowuje on prawo do ceny podróży; musi on jednak rozliczyć wartość zaoszczędzonych wydatków, jak również ewentualnych korzyści, jakie uzyskał on z innego przeznaczenia świadczeń niewykorzystanych, łącznie z kwotami uznanymi na jego korzyść przez podmioty świadczące usługi.

## 7. Ubezpieczenia

7.1. Ubezpieczenie od kosztów rezygnacji z podróży nie jest wliczone w cenę podróży. Poleca się jednakże zawarcie ubezpieczenia od kosztów rezygnacji z podróży jak i innych dających ubezpieczeń. Składka jest płatna wraz z zaliczką na cenę podróży. Umowa ubezpieczenia jest skuteczna od momentu zapłaty składki.

7.2. W wypadku zdarzenia objętego ubezpieczeniem należy bezzwłocznie powiadomić o Europäische Reiseversicherung AG, Postfach 800545, D-81605 München. My nie zajmujemy się regulacją szkód.

## 8. Postanowienia dotyczące paszportów, wiz i zdrowia

Uczestnik podróży powinien starannie przestrzegać zaleceń dotyczących postanowień paszportowych, wizowych i zdrowotnych zawartych w katalogach i ewentualnych zmian, jakie pojawiają się w późniejszych informacjach. Informacje te obowiązują obywateli Republiki Federalnej Niemiec, o ile są oni w posiadaniu wystawionego na nich paszportu lub dowodu osobistego. Obywatelom innych państw informacji udzieli właściwy konsulat. Wychodzi się przy tym z założenia, że nie istnieje żadne cechy szczególne w osobie uczestnika podróży i współtowarzyszy podróży (np. podwójne obywatelstwo, bezpaństwowość). Podróżny jest sam odpowiedzialny za przestrzeganie wszystkich obowiązujących przepisów dla odbycia podróży. Wszystkie szkody, w szczególności zapłata y tytułu rezygnacji, do której doszło na skutek nieprzestrzegania przepisów, obciąża podróżnego, poza przypadkiem, kiedy jest ona uwarunkowana z winy Tjaereborg błędą informacją lub jej brakiem.

## 9. Inni organizatorzy

Za świadczenia, w których Tjaereborg występuje jedynie jako pośrednik, co jest wyraźnie zaznaczone w ofercie, odpowiedzialność ponosi wykonujący je organizator. W przypadku zakłóceń w wykonywaniu świadczeń, szkód osobowych lub materialnych w związku ze świadczeniami, co do których wykonano jedynie usługę pośrednictwa, jako na usługę obca (np. imprezy sportowe, wycieczki, samochody na wynajem itd.) i na co wskazano wyraźnie w ofercie, jako na świadczenie obce, Tjaereborg nie ponosi odpowiedzialności, nawet jeżeli w takiej szczególnej imprezie bierze udział rezydent biura.

## 10. Rękojmia / Odszkodowanie

Jeżeli podróż na skutek jakiejś wady zostanie znacznie zakłócona, wówczas uczestnik podróży może zmniejszyć cenę podróży lub wypowiedzieć umowę. Wypowiedzenie jest dopuszczalne dopiero wtedy, jeżeli Tjaereborg nie dotrzymał określonego przez uczestnika podróży odpowiedniego terminu usunięcia wady, nie zastosował środków zaradczych. Wyznaczenie terminu nie jest możliwe, jeżeli zastosowanie środków zaradczych nie jest możliwe lub jeżeli Tjaereborg odmówiło lub jeżeli wypowiedzenie umowy jest uzasadnione przez szczególny interes uczestnika podróży. Ponadto może on żądać odszkodowania z tytułu niewykonania świadczenia.

## 11. Odpowiedzialność

11.1 Wszystkie roszczenia uczestnik podróży zgłasza Tjaereborg w miarę możliwości w formie pisemnej w terminie jednego miesiąca od uzgodnionego w umowie terminu zakończenia podróży. Po upływie tego terminu, roszczenia mogą być dochodzone jedynie wtedy, gdy niedotrzymanie terminu nie było zawinione przez uczestnika podróży.

11.2 Dochodzenie roszczeń z tytułu niezgodnego z umową świadczenia podróży (patrz pkt 11.1) może nastąpić przy zachowaniu terminu wobec Tjaereborg na adres podany w pkt. 14.11.

11.3 Umowna odpowiedzialność Tjaereborg za szkody inne niż uszkodzenie ciała jest ograniczona do trzykrotności ceny podróży, o ile szkoda nie jest spowodowanaумыślnie lub rażącym niedbalstwem. Odpowiednio obowiązuje o ile Tjaereborg sama ponosi odpowiedzialność za szkody będące wynikiem winy podmiotu świadczącego usługi.

11.4. Roszczenia odszkodowawcze z powodu działania niedozwolonego

Za wszystkie roszczenia odszkodowawcze z tytułu szkód materialnych z powodu działania niedozwolonego ponosi odpowiedzialność Tjaereborg wobec każdego klienta i podróży

każdorazowo do 4.091 EUR. Jeżeli cena podróży jest wyższa niż 1.364 EUR obowiązuje ograniczenie do trzykrotności ceny podróży. W pozostałych przypadkach obowiązują regulacje ustawowe.

11.5. Jeżeli w konwencjach międzynarodowych albo przepisach operujących się na nich przewidziane jest ograniczenie odpowiedzialności dla podmiotów świadczących usługi dla Tjaereborg, wówczas Tjaereborg może się na nie powoływać w odpowiednich przypadkach szkód.

## 12. Obowiązek współdziałania

12.1. Uczestnik podróży jest zobowiązany bezzwłocznie poinformować o swoich reklamacjach miejscowego rezydenta. Ten ma obowiązek, o ile to możliwe, do podjęcia środków zaradczych. Jeżeli uczestnik podróży zaniedba z własnej winy zgłoszenie wady, wówczas nie powstaje roszczenie o obniżenie ceny.

12.2. Ewentualne reklamacje dotyczące wszystkich rodzajów zakwaterowania z własnym dojazdem powinno zostać bezzwłocznie zgłoszone wynajmującemu wzgl. jego pełnomocnikowi. W razie potrzeby uczestnik podróży bezzwłocznie informuje o nieusuniętych wadach Tjaereborg.

12.3. W przypadku podróży lotniczych szkody lub opóźnienia w doreczeniu Tjaereborg zaleca bezzwłocznie zgłaszać na miejscu za pomocą formularza zgłoszenia szkody (P.I.R) właściwemu przewoźnikowi lotniczemu. Przewoźnicy lotniczy z reguły nie uwzględniają roszczeń, jeżeli formularz zgłoszenia szkody nie został wypełniony. Zgłoszenie szkody w przypadku utraty bagażu należy złożyć w terminie 7 dni, a przy opóźnieniu w ciągu 21 dni po wydaniu. W pozostałych przypadkach utrata, uszkodzenie lub błędne skierowanie bagażu podróжного należy zgłosić rezydentowi lub lokalnemu przedstawicielstwu organizatora. W przypadku braku zgłoszenia szkody Państwa roszczenia nie będą uwzględniane.

## 13. Postępowanie w przypadkach reklamacji, terminy zawite dochodzenia roszczeń i przedawnienia

13.1. Jeśli wada w całości lub częściowo nie została usunięta, wspólnie z rezydentem powinien zostać sporządzony protokół. Roszczeń z tytułu niezgodnego z umową świadczenia podróży uczestnik podróży dochodzi wobec Tjaereborg w terminie 1 miesiąca od przewidzianego w umowie zakończenia podróży. Następuje to każdym przypadku pisemnie.

13.2. Roszczenia podróżnych z par. 651 c do 651 f BGB [niem. kodeksu cywilnego] z tytułu narażenia życia, ciała lub zdrowia, które zostały spowodowaneумыślnym lub rażącym zaniedbaniem organizatora turystyki lub jego ustawowego przedstawiciela lub osoby, której powierzył on realizację świadczenia, przedawniają się w terminie 2 lat. Odpowiednio znajduje to zastosowanie także dla roszczeń dochodzących z tytułu pozostałych szkód, które zostały spowodowaneумыślnym lub rażącym zaniedbaniem organizatora turystyki lub jego ustawowego przedstawiciela lub osoby, której powierzył realizację świadczenia. Wszystkie pozostałe roszczenia wynikające z §§ 651 c do f BGB [niem. kodeksu cywilnego] przedawniają się w terminie 1 roku. Bieg przedawnienia rozpoczyna się z dniem, który następuje po dniu, w którym zgodnie z umową podróż powinna zostać zakończona. Jeżeli trwają pomiędzy podróżnym i organizatorem turystyki negocjacje odnośnie roszczeń lub odnośnie okoliczności uzasadniających roszczenia, wówczas bieg przedawnienia zostaje wstrzymany do momentu, kiedy podróżny lub organizator turystyki odmówi kontynuacji negocjacji. Przedawnienie następuje najwcześniej 3 miesiące po zakończeniu wstrzymania biegu przedawnienia.

13.3 Zakaz cesji - Wyklucza się możliwość cesji roszczeń wobec organizatora turystyki na rzecz osób trzecich, które nie są uczestnikami podróży.

## 14. Pozostałe postanowienia i uzgodnienia

14.1 Postanowienia dotyczące płatności, zmian i rezygnacji dla domów letniskowych obowiązują analogicznie także dla łodzi mieszkalnych i samochodów campingowych.

14.2 Opłata manipulacyjna z tytułu wypłaty pieniędzy w urlopowym miejscu pobytu, której przyczyna nie leży po stronie Tjaereborg, wynosi 25 EUR.

14.3 Niniejsze warunki obowiązują, o ile w poszczególnych umowach podróży nie zawarto indywidualnych postanowień.

14.4 Przed zawarciem umowy Tjaereborg wyraźnie zastrzeżo

sobie prawo do objaśnienia zmian danych zawartych w prospekcie.

14.5 Uczestnik podróży zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 2111/2005 przy dokonywaniu rezerwacji zostanie poinformowany o tożsamości przewoźnika lotniczego wykonującego przewóz. Jeżeli w momencie rezerwacji nie jest on jeszcze ustalony, to wstępnie zostanie wskazany przewoźnik lotniczy, który prawdopodobnie będzie dokonywał przewozu. W momencie ustalenia tożsamości przewoźnika lotniczego, informacja ta zostanie przekazana uczestnikowi podróży. W przypadku zmiany przewoźnika lotniczego wykonującego przewóz, uczestnik podróży zostanie możliwie jak najszybciej poinformowany. Wspólnotwa lista przewoźników lotniczych podlegających zakazowi wykonywania przelotów w Unii Europejskiej jest dostępna w każdorazowo aktualnej wersji pod adresem [www.Tjaereborg.de/reise-informationen/flug/flugpartner.php](http://www.Tjaereborg.de/reise-informationen/flug/flugpartner.php).

14.6 Przekazane nam dane osobowe są elektronicznie przechowywane, przetwarzane i w miarę potrzeby przekazywane dalej. Następuje to wyłącznie w ramach określonego celu przeznaczenia zgodnie z federalną ustawą o ochronie danych osobowych /Bundesdatenschutzgesetz/.

Elektroniczne przetwarzanie danych odbywa się w REWE Touristik GmbH, 51170 Köln.

14.7 Oczywiście błędy drukarskie i rachunkowe uprawniają Tjaereborg do uchylenia się od umowy podróży.

## 14.8 Wybór obowiązującego prawa

W stosunku umownym pomiędzy klientem i organizatorem turystyki obowiązuje wyłącznie prawo niemieckie. Językiem umowy jest język niemiecki. Odpowiednio obowiązuje to dla całego stosunku prawnego.

## 14.9. Właściwość sądu

14.9.1 O ile w pozwach klienta przeciwko organizatorowi turystyki za granicą odnośnie odpowiedzialności organizatora turystyki nie może być zasadniczo stosowane prawo niemieckie, to jednak w odniesieniu do skutków prawnych, w szczególności co do rodzaju, zakresu i wysokości roszczeń klienta zastosowanie ma wyłącznie prawo niemieckie.

14.9.2 Klient może pozwać organizatora turystyki tylko w miejscu jego siedziby.

14.9.3 Dla pozwów organizatora turystyki przeciwko klientowi właściwe jest miejsce zamieszkania klienta. Dla pozwów przeciwko klientom wzgl. stronom umowy podróży, którzy są kupcami, osobami prawnymi prawa publicznego i prywatnego lub osobami, które mają swoje miejsce zamieszkania lub pobytu za granicą, lub których miejsce zamieszkania lub pobytu w momencie wnoszenia pozwu nie jest znane, uzgadnia się, że właściwym sądem jest sąd w miejscu siedziby organizatora turystyki.

## 14.9.4 Powyższe postanowienia nie obowiązują,

a) jeżeli i o ile z umowie niedyspozycyjnych postanowień konwencji międzynarodowych, które znajdują zastosowanie do umowy podróży pomiędzy klientem i organizatorem turystyki, wynika coś innego na korzyść klienta lub

b) jeżeli i o ile stosowane do umowy podróży niedyspozycyjne postanowienia w kraju członkowskim UE, do którego należy klient, są korzystniejsze dla klienta niż poniższe postanowienia lub odpowiednie przepisy niemieckie.

14.10 Nieskuteczność poszczególnych postanowień nie skutkuje nieskutecznością całej umowy podróży.

## 14.11 Siedziba firmy organizatora turystyki:

### Tjaereborg

Eine Veranstaltermarke der REWE Touristik Gesellschaft mbH

Humboldtstraße 140-144, 51149 Köln

Zarząd: Sören Hartmann (Sprecher), Klaus Franke, Ralph Schiller

Zarejestrowano: Sąd Rejonowy w Kolonii HRB 53152

Wszystkie dane w katalogu odpowiadają stanowi na lipiec 2009.

Zastrzeżo się prawo do zmian / błędów drukarskich.

## Wzór dowodu zabezpieczenia. Oryginał na odwrocie potwierdzenia podróży.

Dokument dotyczący zabezpieczenia zryczałtowanych ofert podróży zgodnie z § 651k Kodeksu Cywilnego Niniejszy dowód zabezpieczenia obowiązuje dla osoby dokonującej rezerwacji oraz dla wszystkich uczestników podróży.

Poniżej wymieniony ubezpieczyciel finansowy klienta gwarantuje podróżnemu w imieniu organizatora podróży, określonego na odwrocie, iż zwróci

1. zapłaconą cenę podróży, o ile usługi związane z podróżą nie zostaną wykonane wskutek niewypłacalności lub rozpoczęcia postępowania upadłościowego obejmującego majątek organizatora podróży oraz

2. konieczne nakłady poniesione przez podróżnego wskutek niewypłacalności lub rozpoczęcia postępowania upadłościowego obejmującego majątek organizatora podróży.

Deutscher Reisepreis-Sicherungsverein VaG



Odpowiedzialność cywilna ubezpieczyciela finansowego klienta jest ograniczona. Ubezpieczyciel odpowiada łącznie za wszystkie kwoty, które powinien zwrócić w ciągu roku wyłącznie do kwoty 110 mln Euro. Jeśliby suma ta nie byłaby wystarczająca dla wszystkich podróżnych, kwota zwrotu zmniejsza się odpowiednio do stosunku kwot o 31.10.), w którym nastąpiło zdarzenie przewidziane w umowie ubezpieczenia.

Placówka likwidacji szkód:

Europäische Reiseversicherung AG, Postfach 80 05 45, 81605 München, Telefon 089 4166 -1570, Telefax 089 4166 -2570

W przypadku pytań należy zgłosić się do:

Deutscher Reisepreis-Sicherungsverein VaG

Administacja: Vogelweidestraße 5, 81677 München

Telefon 089 4166 -1500

Przewodniczący rady nadzorczej: Klaus Laepple;

Zarząd: Wolfgang Richter, Wolfgang Bannas;

Siedziba spółki: Frankfurt nad Menem (Rejestr Handlowy część B 38843)